

Il-Ġurnal Uffiċjali

tal-Unjoni Ewropea

L 27



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 55

31 ta' Jannar 2012

Werrej

II Atti mhux legiżlattivi

REGOLAMENTI

- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 74/2012 tas-27 ta' Jannar 2012 dwar il-klassifikazzjoni ta' ċerti prodotti fin-Nomenklatura Magħquda** 1
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 75/2012 tat-30 ta' Jannar 2012 li jdahhal denominazzjoni fir-reġistru tad-denominazzjonijiet protetti tal-orġini u tal-indikazzjonijiet ġeografici protetti ["Miód z Sejneńszczyzny / Łódzkiejszczyzny"/"Seinų / Lazdijų krašto medus" (DPO)]** 3
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 76/2012 tat-30 ta' Jannar 2012 li jdahhal denominazzjoni fir-reġistru tad-denominazzjonijiet protetti tal-orġini u tal-indikazzjonijiet ġeografici protetti [Holsteiner Katenschinken / Holsteiner Schinken / Holsteiner Katenrauschschinken / Holsteiner Knochenschinken (IGP)]** 5
- Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 77/2012 tat-30 ta' Jannar 2012 li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex 7
- Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 78/2012 tat-30 ta' Jannar 2012 li jemenda l-prezzijiet rappreżentattivi u l-ammonti tad-dazji addizzjonali għall-importazzjoni ta' ċerti prodotti tas-settur taz-zokkor, stabbiliti bir-Regolament ta' implimentazzjoni (UE) Nru 971/2011 għas-sena tas-suq 2011/2012 9

Prezz: EUR 3

(Ikompili fil-paġna li jmiss)

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perjodu limitat.
It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

DEĊIŻJONIJIET

- ★ Deciżjoni tal-Kunsill 2012/50/PESK tas-27 ta' Jannar 2012 li temenda d-Deciżjoni 2011/72/PESK dwar miżuri restrittivi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet fid-dawl tas-sitwazzjoni fit-Tuneżija 11

- 2012/51/UE:
- ★ Deciżjoni tal-Kummissjoni tat-23 ta' Marzu 2011 dwar għajnuna mill-Istat C 39/07 implimentata mill-Italja għal Legler S.p.A. (notifikata bid-dokument numru C(2011) 1758) ⁽¹⁾ 12

- 2012/52/UE:
- ★ Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tas-27 ta' Jannar 2012 dwar l-approvazzjoni tal-kontijiet ta' ċerti aġenziji tal-pagamenti fil-Ġermanja u fil-Pajjiżi l-Baxxi li jikkoncernaw l-infiq ifffinanzjat mill-Fond Agrikolu Ewropew ta' Garanzija (FAEG) għas-sena finanzjarja 2010 (notifikata bid-dokument numru C(2012) 369)..... 21

- 2012/53/UE:
- ★ Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tas-27 ta' Jannar 2012 li testendi l-validità tad-Deciżjoni 2006/502/KE li tirrikjedi li l-Istati Membri jieħdu miżuri sabiex jiżguraw li l-lajters li jitqiegħdu fis-suq ikunu biss daww reżistenti għat-tfal u li jipprojbixxu t-tqegħid fis-suq tal-lajters magħrufa bħala novelty lighters (notifikata bid-dokument numru C(2012) 370) ⁽¹⁾ 24



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

II

(Atti mhux legiżlattivi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 74/2012

tas-27 ta' Jannar 2012

dwar il-klassifikazzjoni ta' ċerti prodotti fin-Nomenklatura Magħquda

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 tat-23 ta' Lulju 1987 dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni ta' Dwana ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 9(1)(a) tiegħu,

Billi:

(1) Sabiex tiġi żgurata applikazzjoni uniformi tan-Nomenklatura Magħquda mehmuża mar-Regolament (KEE) Nru 2658/87, huwa neccessarju li jiġu adottati miżuri li jikkonċernaw il-klassifikazzjoni tal-prodotti msemmija fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

(2) Ir-Regolament (KEE) Nru 2658/87 stabilixxa r-regoli ġenerali għall-interpretazzjoni tan-Nomenklatura Magħquda. Dawk ir-regoli japplikaw ukoll għal kwalunkwe nomenklatura oħra li hija bbażata, parzjalment jew kollha kemm hi fuqha jew li żżid kwalunkwe subdiviżjoni magħha u li hija stabbilita minn dispożizzjonijiet speċifiċi tal-Unjoni, bil-għan tal-applikazzjoni ta' tariffi u miżuri oħra relatati mal-kummerċ tal-oġġetti.

(3) Skont dawk ir-regoli ġenerali, il-prodotti msemmija fil-kolonna (1) tat-tabella mniżżla fl-Anness għandhom jiġu kklassifikati taht il-kodiċi tan-NM indikat fil-kolonna (2), minhabba r-raġunijiet stabbiliti fil-kolonna (3) ta' dik it-tabella.

(4) Huwa xieraq li jkun stipulat li informazzjoni tariffarja li torbot u li nharġet mill-awtoritajiet tad-dwana tal-Istati Membri rigward il-klassifikazzjoni ta' oġġetti fin-Nomenklatura Magħquda, iżda li mhijiex skont dan ir-Regolament, tkun tista', għal perjodu ta' tliet xhur, tibqa' tkun invokata mid-detentur, skont l-Artikolu 12(6) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 tat-12 ta' Ottubru 1992 li jwaqqaf il-Kodiċi Doganali tal-Komunità ⁽²⁾.

(5) Il-miżuri msemmija f'dan ir-Regolament tfasslu b'konformità mal-opinjoni tal-Kumitat tal-Kodiċi Doganali,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-prodotti deskritti fil-kolonna (1) tat-tabella kif stabbiliti fl-Anness għandhom ikunu kklassifikati fi hdan in-Nomenklatura Magħquda taht il-kodiċi tan-NM indikat fil-kolonna (2) ta' dik it-tabella.

Artikolu 2

Informazzjoni tariffarja li torbot mahruġa mill-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri, li ma tikkonformax ma' dan ir-Regolament, tista' tibqa' tkun invokata għal perjodu ta' tliet xhur taht l-Artikolu 12(6) tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92.

Artikolu 3

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-ghoxrin ġurnata wara dik tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

⁽¹⁾ ĠU L 256, 7.9.1987, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 302, 19.10.1992, p. 1.

Dan ir-Regolament għandu jkun vinkolanti fl-intier tiegħu u direttament applikabbli fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-27 ta' Jannar 2012.

Għall-Kummissjoni,
F'isem il-President,
Algirdas ŠEMETA
Membru tal-Kummissjoni

ANNEX

Deskrizzjoni tal-prodotti	Klassifikazzjoni (Kodiċi NM)	Raġunijiet
(1)	(2)	(3)
<p>Pannell magħmul mill-aluminju u ħġieġ ittemprat b'qies ta' madwar 140 bi 30 cm (magħruf bhala "pannell tad-doċċa bl-idromassaġġi").</p> <p>Il-pannell huwa mġhammar b'mixer, 6 żennuni oriżzontali tal-idromassaġġi, b'bexxiexa tad-doċċa li tinzamm fl-idejn għal kontra l-gebla, b'bexxiexa fin-naħa ta' fuq li tisprejja fuq zona wiesgħa, u xkaffa għall-aċċessorji. Hija mġhammra wkoll b'pumi li permezz tagħhom tista' tikkontrolla t-temperatura tal-ilma, l-qawwa eċċ.</p> <p>Il-pannell huwa mfassal għal biex jehel f'kabini tad-doċċa tal-kmamar tal-banju kompatibbli. Barra mill-funzjoni ta' doċċa, din tipprovdli wkoll idromassaġġi b'nixxieghat irraq ta' ilma li johorġu miż-żennuni bi pressjoni qawwija.</p>	9019 10 90	<p>Il-klassifikazzjoni hija ddeterminata mir-Regoli Ġenerali 1, 3(c) u 6 għall-interpretazzjoni tan-Nomenklatura Magħquda, u l-kliem tal-kodiċi tan-NM 9019, 9019 10 u 9019 10 90.</p> <p>Peress li l-pannell hu magħmul minn vit bil-bexxiexat skont l-intestatura 8481 u apparat għal massaġġi b'6 żennuni tal-idromassaġġi skont l-intestatura 9019, dan huwa meqjus bhala prodott kompost skont it-tifsira tar-Regola Ġenerali 3(b).</p> <p>In-nuqqas ta' karatteristiċi addizzjonali għaż-żieda fil-pressjoni tal-ilma, bħal pompa, ma jeskludux il-klassifikazzjoni tal-komponent tal-apparat tal-massaġġi skont l-intestatura 9019 (ara wkoll in-Noti ta' Spjegazzjoni HS għall-intestatura 9019, (II), it-tieni paragrafu).</p> <p>Minhabba l-karatteristiċi u l-proprietajiet oġġettivi tagħhom, l-ebda wiehed mill-komponenti ma jagħti lill-pannell il-karattru essenzjali tiegħu.</p> <p>Għaldaqstant, il-pannell għandu jiġi kklassifikat skont il-kodiċi tan-NM 9019 10 90 bhala apparat iehor tal-massaġġi.</p>

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 75/2012

tat-30 ta' Jannar 2012

li jdahhal denominazzjoni fir-reġistru tad-denominazzjonijiet protetti tal-origini u tal-indikazzjonijiet ġeografici protetti ["Miód z Sejneńszczyzny / Łódziejszczyzny" / "Seinų / Lazdijų krašto medus" (DPO)]

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 tal-20 ta' Marzu 2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici u d-denominazzjonijiet tal-origini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel ⁽¹⁾, u b'mod partikulari l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 7(4) tiegħu,

Billi:

(1) Skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 6(2) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, it-talba mill-Polonja u mill-Litwanja biex id-denominazzjoni "Miód z Sejneńszczyzny / Łódziejszczyzny" / «Seinų / Lazdijų krašto medus» tiddahhal fir-reġistru giet ippubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea ⁽²⁾.

(2) Billi ma ntbagħtet l-ebda oġġezzjoni lill-Kummissjoni skont l-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, din id-denominazzjoni għandha tiddahhal fir-reġistru,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Id-denominazzjoni msemmija fl-Anness għal dan ir-Regolament qed tiddahhal fir-reġistru.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-30 ta' Jannar 2012.

Għall-Kummissjoni,
F'isem il-President,
Dacian CIOLOȘ
Membru tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.

⁽²⁾ ĠU C 116, 14.4.2011, p. 15.

ANNEX

Prodotti agricoli maħsuba għall-konsum mill-bniedem elenkati fl-Anness I għat-Trattat:

Klassi 1.4. Prodotti oħra li ġejjin mill-annimali (bajd, għasel, diversi prodotti tal-ħalib minbarra l-butir, eċċ.)

IL-POLONJA

Míód z Sejneńszczyzny / Łódziejszczyzny (DPO)

IL-LITWANJA

Seinų / Lazdijų krašto medus (DPO)

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 76/2012

tat-30 ta' Jannar 2012

li jdahhal denominazzjoni fir-reġistru tad-denominazzjonijiet protetti tal-orijini u tal-indikazzjonijiet ġeografici protetti [Holsteiner Katenschinken / Holsteiner Schinken / Holsteiner Katenrauchschinken / Holsteiner Knochenschinken (IGP)]

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 tal-20 ta' Marzu 2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici u d-denominazzjonijiet tal-orijini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 7(4) tiegħu,

Billi:

- (1) Skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 6(2) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, l-applikazzjoni mill-Ġermanja biex id-denominazzjoni "Holsteiner Katenschinken / Holsteiner Schinken/ Holsteiner Katenrauchschinken/ Holsteiner Knochenschinken" tiddahhal fir-reġistru, ġiet ippubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea ⁽²⁾.

- (2) Billi ma ntbagħtet l-ebda oġġezzjoni lill-Kummissjoni skont l-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, din id-denominazzjoni għandha tiddahhal fir-reġistru,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Id-denominazzjoni msemmija fl-Anness għal dan ir-Regolament qed tiddahhal fir-reġistru.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-30 ta' Jannar 2012.

Għall-Kummissjoni,
F'isem il-President,
Dacian CIOLOȘ
Membru tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.

⁽²⁾ ĠU C 109, 8.04.2011, p. 6.

ANNEX

Prodotti agricoli maħsuba għall-konsum mill-bniedem elenkati fl-Anness I għat-Trattat:

Klassi 1.2. Prodotti tal-laħam (imsajra, immellħa, affumikati, eċċ.)

IL-ĠERMANJA

Holsteiner Katenschinken / Holsteiner Schinken / Holsteiner Katenrauschinken / Holsteiner Knochenschinken (IGP)

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 77/2012**tat-30 ta' Jannar 2012****li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ġunju 2011 li jippreskrivi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-hxejjex u tal-frott u l-hxejjex ipproċessati ⁽²⁾ u b'mod partikolari l-Artikolu 136(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 jistipula, skont ir-riżultat tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom

il-Kummissjoni tiffissa l-valuri standard għall-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tiegħu.

- (2) Il-valur standard tal-importazzjoni huwa kkalkulat kull ġurnata tax-xogħol skont l-Artikolu 136(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011, billi jqis id-dejta varjabbli ta' kuljum. Għalhekk dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemmiha fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-30 ta' Jannar 2012.

*Għall-Kummissjoni,
Fisem il-President,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 157, 15.6.2011, p. 1.

ANNEX

Il-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex

(EUR/100 kg)

Kodiċi tan-NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur standard tal-importazzjoni
0702 00 00	IL	138,3
	MA	58,6
	TN	90,3
	TR	119,7
	ZZ	101,7
0707 00 05	EG	217,9
	JO	241,9
	MA	148,6
	TR	180,8
	ZZ	197,3
0709 91 00	EG	143,2
	ZZ	143,2
0709 93 10	MA	124,4
	TR	177,7
	ZZ	151,1
0805 10 20	EG	49,6
	MA	54,8
	TN	58,8
	TR	63,2
	ZZ	56,6
0805 20 10	IL	185,7
	MA	94,2
	ZZ	140,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	61,2
	EG	88,5
	IL	94,5
	JM	118,0
	KR	91,5
	MA	55,4
	PK	50,1
	TR	97,0
	ZZ	82,0
	0805 50 10	TR
ZZ		65,8
0808 10 80	CA	118,4
	CL	79,0
	CN	74,5
	US	155,0
	ZZ	106,7
0808 30 90	CN	46,1
	TR	95,1
	US	120,1
	ZA	97,6
	ZZ	89,7

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi stabbilita bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "ta' oriġini oħra".

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 78/2012

tat-30 ta' Jannar 2012

li jemenda l-prezzijiet rappreżentattivi u l-ammonti tad-dazji addizzjonali għall-importazzjoni ta' ċerti prodotti tas-settur taz-zokkor, stabbiliti bir-Regolament ta' implimentazzjoni (UE) Nru 971/2011 għas-sena tas-suq 2011/2012

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) [Regolament dwar l-OKS Unika] ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 951/2006 tat-30 ta' Ġunju 2006 li jstabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 318/2006 dwar il-kummerċ ma' pajjiżi terzi fis-settur taz-zokkor ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 36(2), it-tieni subparagrafu, it-tieni sentenza tiegħu,

Billi:

- (1) L-ammonti tal-prezzijiet rappreżentattivi u tad-dazji addizzjonali applikabbli għall-importazzjoni taz-zokkor abjad, taz-zokkor mhux ipproċessat u ta' ċerti ġuleppijiet għas-sena tas-suq 2011/2012 ġew stabbiliti bir-Regolament ta' implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 971/2011 ⁽³⁾. Dawn il-prezzijiet u dazji ġew modifikati l-aħħar bir-Regolament ta' implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 59/2012 ⁽⁴⁾.

- (2) L-informazzjoni li l-Kummissjoni għandha llum, twassal biex dawn l-ammonti jiġu mmodifikati, skont l-Artikolu 36 tar-Regolament (KE) Nru 951/2006.

- (3) Minhabba l-htieġa li jiġi żgurat li din il-miżura tapplika malajr kemm jista' jkun wara li tkun disponibbli d-dejta aġġornata, dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-prezzijiet rappreżentattivi u d-dazji addizzjonali applikabbli għall-importazzjoni tal-prodotti msemmija fl-Artikolu 36 tar-Regolament (KE) Nru 951/2006, stabbiliti bir-Regolament ta' implimentazzjoni (UE) Nru 971/2011 għas-sena tas-suq 2011/2012, huma b'dan immodifikati skont l-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-30 ta' Jannar 2012.

Għall-Kummissjoni,
F'isem il-President,

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Direttur Ġenerali għall-Agricoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 178, 1.7.2006, p. 24.

⁽³⁾ ĠU L 254, 30.9.2011, p. 12.

⁽⁴⁾ ĠU L 19, 24.1.2012, p. 15.

ANNEX

L-ammonti mmodifikati tal-prezzijiet rappreżentattivi u tad-dazji addizzjonali għall-importazzjoni taz-zokkor abjad, taz-zokkor mhux ipproċessat u tal-prodotti bil-kodiċi NM 1702 90 95, applikabbli mill-31 ta' Jannar 2012

(EUR)

Kodiċi NM	Ammont tal-prezz rappreżentattiv għal kull 100 kg nett tal-prodott ikkonċernat	Ammont tad-dazju addizzjonali għal kull 100 kg nett tal-prodott ikkonċernat
1701 12 10 ⁽¹⁾	42,50	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	42,50	1,86
1701 13 10 ⁽¹⁾	42,50	0,00
1701 13 90 ⁽¹⁾	42,50	2,15
1701 14 10 ⁽¹⁾	42,50	0,00
1701 14 90 ⁽¹⁾	42,50	2,15
1701 91 00 ⁽²⁾	48,55	2,90
1701 99 10 ⁽²⁾	48,55	0,00
1701 99 90 ⁽²⁾	48,55	0,00
1702 90 95 ⁽³⁾	0,49	0,22

⁽¹⁾ Stabbilit għall-kwalità standard kif iddefinita fl-Anness IV, il-punt III, tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.

⁽²⁾ Stabbilit għall-kwalità standard kif iddefinita fl-Anness IV, il-punt II, tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.

⁽³⁾ Stabbilit bhala 1 % tal-kontenut f'sukrożju.

DEĊIŻJONIJIET

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL 2012/50/PESK

tas-27 ta' Jannar 2012

li temenda d-Deciżjoni 2011/72/PESK dwar miżuri restrittivi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet fid-dawl tas-sitwazzjoni fit-Tuneżija

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 29 tiegħu,

Billi:

- (1) Fil-31 ta' Jannar 2011, il-Kunsill adotta d-Deciżjoni 2011/72/PESK ⁽¹⁾.
- (2) Abbażi ta' rieżami tad-Deciżjoni 2011/72/PESK, il-miżuri restrittivi għandhom jiġu estiżi sal-31 ta' Jannar 2013.
- (3) Id-Deciżjoni 2011/72/PESK għandha tiġi emendata kif meħtieġ,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-Artikolu 5 tad-Deciżjoni Nru 2011/72/PESK huwa sostitwit b'dan li ġej:

“Artikolu 5

Din id-Deciżjoni għandha tapplika sal-31 ta' Jannar 2013. Hi għandha tinzamm taht rieżami kostanti. Hija tista' tiġġedded jew tiġi emendata, kif adatt, jekk il-Kunsill iqis li l-oġġettivi tagħha ma jkunux intlahqu.”.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, is-27 ta' Jannar 2012.

Għall-Kunsill

Il-President

N. WAMMEN

⁽¹⁾ ĠU L 28, 2.2.2011, p. 62.

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-23 ta' Marzu 2011

dwar għajnuna mill-Istat C 39/07 implimentata mill-Italja għal Legler S.p.A.

(notifikata bid-dokument numru C(2011) 1758)

(Il-verżjoni Taljana biss hija awtentika)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2012/51/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (minn hawn 'il quddiem, it-Trattat), u b'mod partikolari l-ewwel sottoparagrafu tal-Artikolu 108(2) ta' dan,

Wara li kkunsidrat il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 62(1)(a) ta' dan,

Wara li kkunsidrat id-deċiżjoni tal-Kummissjoni li tibda l-proċedura stabbilita fl-Artikolu 108(2) tat-Trattat⁽¹⁾,

Wara li stiednet lill-partijiet interessati sabiex jissottomettu l-kummenti tagħhom skont id-dispożizzjonijiet imsemmija hawn fuq, u wara li kkunsidrat il-kummenti tagħhom,

Billi:

I. PROĊEDURA

- (1) Fil-5 t'April 2007, sitt xhur wara l-ghoti ta' għajnuna ta' salvataġġ approvata bhala kompatibbli mas-suq intern mill-Kummissjoni⁽²⁾, l-Italja nnotifikat pjan ta' ristrutturazzjoni għal Legler S.p.A.
- (2) Fil-25 ta' Settembru 2007, il-Kummissjoni bdiet il-proċedura formali ta' investigazzjoni rigward il-pjan ta' Ristrutturazzjoni⁽³⁾. L-osservazzjonijiet mill-Italja waslu fit-30 ta' Novembru 2007.
- (3) Fl-10 ta' Diċembru 2007, il-Kummissjoni rċeviet kummenti minn parti interessata wahda. Hija trażmettiet il-kummenti lill-Italja permezz ta' ittra datata 3 ta' Marzu 2008. L-Italja pprovdiet il-kummenti tagħha permezz ta' ittra datata 20 ta' Mejju 2008.
- (4) Fit-23 ta' Lulju 2008, l-awtoritajiet Taljani rtiraw in-notifika tal-għajnuna ta' ristrutturazzjoni, billi ddikjaraw li l-pjan kien ġie abbandunat.
- (5) Il-Kummissjoni talbet iżjed informazzjoni mill-awtoritajiet Taljani fit-8 t'Awwissu 2008, it-22 t'Ottubru 2008, id-9 ta' Frar 2009, l-4 ta' Settembru 2009 u s-17 ta' Marzu 2010, u għal dawn l-awtoritajiet Taljani wiegħbu

permezz ta' ittri datati 26 ta' Settembru 2008, 1 ta' Diċembru 2008, 3 ta' Ġunju 2009, 6 t'Ottubru 2009, 24 ta' Frar 2010 u 20 t'April 2010.

II. DESKRIZZJONI

II.1. Benefiċjarju

- (6) Leger S.p.A. hija l-kumpanija possedenti ta' grupp Taljan ta' manifattura ta' tessuti (minn hawn 'il quddiem imsejjah bhala: "Legler", "il-grupp" jew "il-kumpanija") imwaqfa fl-1863 li, fiż-żmien li nbdiel il-proċedura ta' investigazzjoni formali, kienet tinkludi bosta entitajiet legali, jiġifieri: Legler Ottana S.p.A., Legler Siniscola S.p.A. u Legler Macomer S.p.A.. Legler S.p.A. kellha sehem minoritarju f'Legler Maroc SA u sehem ta' 40 % f'Legler Ottana S.p.A. Is-sehem maġġoritarju f'Legler S.p.A. kien f'idejn il-kumpanija holding Piltar Ltd (minn hawn 'il quddiem imsejjah bhala: "Piltar").
- (7) Fl-2007, Legler impjegat 1 213-il⁽⁴⁾ persuna u kellha impjanti fir-Reġjun ta' Sardinja (f'Macomer – fil-provincja ta' Oristano, u f'Siniscola u Ottana – fil-provincja ta' Nuoro) u fir-Reġjun tal-Lombardija (f'Ponte San Pietro – fil-provincja ta' Bergamo). Il-qligh tal-grupp kien ta' EUR 101 miljun fl-2006 u EUR 30,9 miljun f'Settembru 2007.
- (8) L-attività ewlenija ta' Legler kienet il-manifattura ta' tessuti tad-denim ta' kwalità għolja, settur li fih il-kumpanija kienet attur ewlieni fl-Italja u l-Ġermanja u produttur importanti għal Franza u l-Benelux. Skont l-awtoritajiet Taljani, is-suq tad-denim jinkludi żewġ segmenti: il-*prêt-à-porter* għall-marki magħrufa (dan kien is-settur ewlieni ta' Legler) u prodotti tas-suq tal-massa, fejn il-kompetizzjoni prinċipalment hija bbażata fuq il-prezzijiet. Il-kompetituri ewlenin ta' Legler kienu bbażati fl-Italja, il-Greċja, Franza, it-Tuneżija, it-Turkija u l-Gappun. Legler beda jkollha diffikultajiet fl-2003, meta parti sinifikanti tal-produzzjoni ġiet rilokata fl-Asja jew in-Nofsinar tal-Mediterran.
- (9) Fit-30 ta' Mejju 2007, flaggħa tal-bord ta' SFIRS S.p.A., kumpanija ta' investiment tar-Reġjun ta' Sardinja, ġie deċiż li SFIRS kellha tixtri minghand Intex S.p.A., f'likwidazzjoni, għall-prezz ta' EUR 450 000, dejn ta' valur nominali ta' EUR 17-il miljun li kellu jithallas minn Legler S.p.A. u Legler Siniscola S.p.A.

⁽¹⁾ ĠU C 289, 1.12.2007, p. 22.

⁽²⁾ ĠU C 159, 12.7.2007, p. 2. L-għajnuna ta' salvataġġ ġiet approvata għall-perjodu 5 t'Ottubru 2006 – 5 t'April 2007.

⁽³⁾ Ara n-nota fqiegh il-paġna 1.

⁽⁴⁾ Din il-figura tirrappreżenta n-numru ta' persuni li hadmu full-time għall-kumpanija matul il-perjodu kollu li qed jiġi kkunsidrat.

- (10) Fl-istess laqgħa, SFIRS iddeċidiet ukoll li tikkonverti parti mid-dejn ta' EUR 17-il miljun ta' Legler, għal ammont ta' EUR 14,5 miljun, f'partecipazzjoni fl-ekwiwità ta' Legler.
- (11) Fil-31 ta' Mejju 2007, saret is-sostituzzjoni tad-dejn bl-ekwiwità f'laqgħa tal-azzjonisti ta' Legler. Billi kkonvertiet parti mid-dejn ta' Legler (għal valur effettiv ta' EUR 14,5 miljun) f'kapital ta' Legler, SFIRS akkwistat 49 % tal-ishma ordinarji (u 100 % tal-ishma straordinarji⁽⁵⁾) f'Legler S.p.A. Il-51 % li kien fadal iżzammu minn Piltar.
- (12) F'Jannar 2008, SFIRS iddeċidiet li tirrinunzja sehemha f'Legler S.p.A., u mill-bqija tad-dejn tal-grupp ta' Legler, u nediet sejha għal espressjonijiet ta' interess għax-xiri kongunt tal-ekwiwità u d-dejn ta' Legler.
- (13) L-offerta rebbieħa, sottomessa mill-kumpanija Ferratex s.r.l. (minn hawn 'il quddiem imsejha bħala: "Ferratex") kienet ta' ammont totali ta' EUR 2 000 001. Skont l-awtoritajiet Taljani, dan il-prezz kien jirrifletti l-valur tas-suq tal-ammont riċevibbli totali ta' SFIRS mingħand Legler u s-sussidjarji tagħha, li l-valur ikkalkulat tiegħu skont esperti indipendenti kien ta' EUR 2 miljun, kif ukoll il-prezz simboliku ta' EUR 1 għall-holding ta' SFIRS fl-ekwiwità ta' Legler, ibbażata wkoll fuq stima ta' esperti indipendenti. Il-bejgħ sar fil-25 ta' Jannar 2008.
- (14) Madankollu, Legler waqqfet l-operazzjonijiet fl-impjanti kollha tagħha fil-perjodu bejn Diċembru 2007 u Awwissu 2008 u minn dak inhar l-impjanti kollha tagħha baqgħu inattivi.
- (15) Fit-23 ta' Lulju 2008 Legler S.p.a bidlet isimha għal Texfer S.p.A. L-ismijiet tas-sussidjarji tagħha ta' Sardinja ġew ukoll mibdula rispettivament għal Texfer Ottana S.p.A., Texfer Siniscola S.p.A. u Texfer Macomer S.p.A.
- (16) Fit-18 t'Awwissu tal-2008 il-kumpanija possedenti tal-grupp ġiet iddikjarata insolventi mill-qorti kompetenti, u fit-13 ta' Novembru 2008 ġiet ammessa fil-proċeduri kollettivi ta' insolvenza magħrufa bħala "*amministrazione straordinaria*", flimkien mas-sussidjarji tagħha.
- (17) Il-garanzija ta' għajjnuna ta' salvataġġ ġiet imsejha mill-bank ftit wara n-nuqqas min-naħa ta' Legler li thallas lura s-self ta' salvataġġ sal-iskadenza. Konsegwentement, il-Ministeru kompetenti hallas lura s-self kif ukoll l-interessi fis-16 ta' Settembru 2008.
- (18) Fil-21 t'Ottubru 2010 Texfer S.p.A. ġiet iddikjarata falluta. Fis-17 u t-18 ta' Novembru 2010 Texfer Ottana S.p.A., Texfer Siniscola S.p.A. u Texfer Macomer S.p.A. ġew iddikjarati falluti wkoll.
- Sitwazzjoni finanzjarja tal-benefiċjarju*
- (19) Fl-2006, l-ekwiwità ta' Legler, EUR - 8,6 miljun, kienet negattiva meta mqabbla mal-valur li kien għadu pożittiv ta' EUR 17,2 miljun fl-2005. Il-kumpanija rrapurtat telf ta' EUR 25,9 miljun fl-2006 u ta' EUR 28,1 miljun fl-2005. Il-qligħ tagħha kien jammonta għal EUR 101,4 miljun fl-2006 waqt li kien ta' EUR 124,2 miljun fl-2005. L-EBITDA kien jammonta għal - 10,9 fl-2006 u - 0,7 fl-2005. L-ispejjeż tal-interessi kienu qegħdin jiżdiedu wkoll.
- (20) Fit-30 ta' Novembru 2007, l-ekwiwità ta' Legler kienet negattiva għal ammont ta' EUR 16,3 miljun. It-telf matul il-perjodu 2003-2007 kien laħaq EUR 94,9 miljun u s-sitwazzjoni tal-kumpanija kienet qiegħda tmur għall-aġar b'pass mgħaġġel, b'telf li kien qed jiżdied u qligħ li dejjem kien qed jonqos.
- (21) Fit-13 ta' Novembru 2008 il-grupp ġie soġġett għal proċeduri kollettivi ta' insolvenza taħt il-liġi nazzjonali, li spicċaw f'falliment (ara l-premessi (16) - (18)).

II.2. Il-miżuri ta' ristrutturazzjoni

- (22) Il-pjan ta' ristrutturazzjoni (*piano industriale*) innotifikat mill-Italja (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ ukoll "il-pjan") kopra perjodu ta' 3 snin (2007-2009) u kien jikkonsisti fi tliet miżuri: (i) EUR 13-il miljun fil-forma ta' garanzija fuq perjodu medju għall-perjodu ta' ristrutturazzjoni, li tiegħu post il-garanzija ta' 6 xhur awtorizzata bħala għajjnuna ta' salvataġġ⁽⁶⁾, (ii) EUR 13,2 miljun fil-forma ta' għotja diretta u (iii) EUR 13-il miljun fil-forma ta' konverżjoni ta' dejn f'ekwiwità. Madankollu, fil-31 ta' Mejju 2007 SFIRS implimentat is-sostituzzjoni tad-dejn bl-ekwiwità għal ammont nominali ta' EUR 14,5 miljun.
- (23) Minkejja li l-awtoritajiet Taljani kienu sottomettew pian ta' ristrutturazzjoni (*piano industriale*) għall-perjodu 2007-2009, huma sostnew li l-perjodu effettiv ta' ristrutturazzjoni kellu jkun mill-1 ta' Ġunju 2007 sal-aħħar tal-2012. L-unika dejta pprovduta sabiex jiġi mmappjat il-progress tar-ristrutturazzjoni tal-kumpanija mill-2009 sal-2012 kienet il-flussi tal-flus u l-evoluzzjoni tal-obbligi tal-kumpanija li għadha kif twaqqfet (NewCo).

⁽⁵⁾ L-ishma straordinarji taw lill-azzjonista dritt preferenzjali fl-allokazzjoni tal-profit u l-hlas lura tal-kapital fl-eventwalità tad-dissoluzzjoni tal-kumpanija.

⁽⁶⁾ Jiġifieri sal-31 ta' Diċembru 2012.

- (24) F'dan il-perjodu usa' ta' żmien, l-ispejjeż ġenerali ghat-twaqqif ta' kumpanija ġdida mill-fużjoni ta' Legler S.p.A. u s-sussidjarji ta' Sardinja tagħha kienu jammontaw għal EUR 106,2 miljun, inklużi EUR 86,7 miljun għar-riorganizzazzjoni estensiva tal-grupp, waqt li l-bilanċ għandu jirrestawra l-kapital u jkopri t-telf.
- (25) L-attività ta' New Co għandha tiffoka fuq in-negozju ewlieni tradizzjonali tal-kumpanija, jiġifieri d-denim ta' kwalità għolja, billi ż-żewġ linji l-oħra ta' produzzjoni (il-korduroj u l-qoton ċatt) għandhom jingħalqu. Il-post ġeografiku tal-grupp għandu jkun ikkonċentrat ukoll f'żewġ impjanti biss ta' produzzjoni (Siniscola u Ottana), li jinsabu fl-istess reġjun. L-assi li jifdal għandhom jinbiegħu sabiex Legler tkun tista' tipprovdi l-kontribut tagħha stess u tnaqqas l-ispejjeż tal-enerġija, it-trasport u l-persunal. L-impjant ta' Macomer ma ġiex inkluż fil-pjan (7).
- (26) Fil-pjan kien previst ukoll id-dhul ta' azzjonist ieħor flimkien ma' SFIRS, u indika l-htieġa li jinkisbu intestaturi ta' kreditu minn sorsi privati għall-implimentazzjoni tal-proċess ta' riorganizzazzjoni.

II.3. Raġunijiet sabiex tinbeda l-proċedura

- (27) Fid-deċiżjoni tagħha li tibda l-proċedura, il-Kummissjoni kellha dubji jekk is-sostituzzjoni tad-dejn bl-ekwità kinitx hielsa minn elementi ta' għajjnuna mill-Istat. Il-Kummissjoni kellha dubji jekk investitur privat kienx jaċċetta s-sostituzzjoni ta' dejn b'ishma fil-kumpanija fiċ-ċirkostanzi, b'mod speċjali billi kien jidher li parti mill-attivitàjiet tal-kumpanija kienu ġew sospiżi għal diversi xhur u l-awtoritajiet Taljani ma kienu sottomettew lill-Kummissjoni l-ebda xenarju kontraffattwali li jappoġġja s-suppōizzjoni ta' SFIRS li investiment f'Legler u l-irfigh tal-ispejjeż ta' ristrutturazzjoni tagħha kienu hafna iżjed kost-effettivi mil-likwidazzjoni tal-grupp.
- (28) Għal dak li jirrigwarda l-kompatibilità tal-għajjnuna mas-suq intern fuq il-bażi tal-*Community Guidelines on State Aid for Rescuing and Restructuring Firms in Difficulty* (8) (minn hawn 'il quddiem imsejha bhala l-*"Linji Gwida għas-Salvataġġ u r-Ristrutturazzjoni"*), l-ewwel nett il-Kummissjoni qajmet dubji dwar jekk id-diffikultajiet ta' Legler setgħux jiġu solvuti minn Piltar, l-azzjonista maġġoritarju, u jekk kinitx saret allokazżjoni arbitrarija tal-ispejjeż fil-grupp.
- (29) It-tieni nett, il-Kummissjoni kellha dubji jekk il-pjan kienx ikun kapaci jirrestawra l-vijabilità fuq perjodu twil, billi kien jidher li l-privazzjoni ppjanata mill-assi u l-linji ta' produzzjoni kienet pjuttost indeterminata u

hafna suppożizzjonijiet dwar il-kundizzjonijiet tal-operat futuri ma kinux realistiki, meta wiehed jikkunsidra s-sospensjoni tal-produzzjoni ta' Legler. Il-Kummissjoni ddubitat ukoll jekk il-miżuri kumpensatorji proposti kinux reali u kinux imorru lil hinn mill-miżuri mehtieġa sabiex tiġi restawrata l-vijabilità, jekk il-livell ta' kontribut proprju kienx biżżejjed u jekk il-prinċipju ta' non-rikorrenza kienx ġie rrispettat.

- (30) Finalment, il-Kummissjoni talbet lil-awtoritajiet Taljani sabiex jissottomettu informazzjoni li tikkonċerna d-dubji mqajma (l-origini tal-kreditu ta' SFIRS, informazzjoni dettaljata dwar Piltar u dwar l-allokazżjoni ta' spejjeż fil-grupp, dwar il-miżuri kumpensatorji, dwar il-probabiltà effettiva li Legler issib azzjonist ġdid u dwar l-aċċess għall-finanzjament privat mehtieġ għal organizzazzjoni mill-ġdid ta' Legler).

III. KUMMENTI MINGHAND IL-PARTIJET INTERESSATI

- (31) B'ittra datata 14 ta' Diċembru 2007, parti interessata sottomettiet il-kummenti tagħha dwar id-deċiżjoni tal-ftuh. Il-parti terza sostniet li l-miżuri inkwistjoni setgħu johlqu distorsjonijiet fil-kompetizzjoni u sstolineat li s-settur kien affettwat minn kapacià produttiva għola sew minn dak li hu mehtieġ. Hija pprovdiet figuri dwar il-kapacià ta' produzzjoni ta' denim madwar id-dinja għas-sena 2006, fejn uriet li kienet teżisti kapacià żejda globali ta' 27 %.

IV. KUMMENTI MILL-ITALJA

- (32) L-ewwel nett, l-awtoritajiet Taljani spjegaw kif SFIRS kienet saret l-azzjonista maġġoritarju f'Legler. F'Marzu tal-2007 SFIRS xtrat dejn ta' Legler S.p.a u Legler Siniscola S.p.A. minghand il-kumpanija Intex S.p.A., kumpanija f'likwidazzjoni, għall-prezz ta' EUR 450 000. Fil-31 ta' Mejju 2007 SFIRS ikkonvertiet parti minn dak id-dejn, li kellu valur nominali ta' EUR 14,5 miljun, f'ekwità ta' Legler, u b'hekk akkwistat 49 % tal-ishma ordinarji ta' Legler (waqt li Piltar żammet il-51 % li kien fadal) u 100 % tal-ishma straordinarji tagħha (9).
- (33) It-tieni nett, l-awtoritajiet Taljani spjegaw li Piltar kienet sempliċement strument ikkontrollat minn persuni naturali. Kienet ġiet stabbilita esklużivament għall-ghan li jinkiseb sehem f'Legler u ma kienet involuta fl-ebda attività oħra ta' negozju. L-awtoritajiet Taljani žiedu jghidu li Piltar kienet iċċarat żmien ilu li ma kellha l-ebda pjan li tappoġġja l-kumpanija finanzjarjament u li l-ghan tagħha kien li tirrinunzja sehemha fil-grupp b'mod gradwali. Tabilhaqq, jidher li flimkien mas-sehem ta' 49 % SFIRS kienet akkwistat id-dritt li tixtri l-51 % tal-ishma ordinarji ta' Legler li kien fadal.
- (34) It-tielet nett, l-awtoritajiet Taljani wiegħdu li jipprovdu informazzjoni dwar il-miżuri kumpensatorji.

(7) Fil-pjan kien hemm previst pjan industrijali separat għal dan il-post.

(8) *Community Guidelines on State Aid for Rescuing and Restructuring Firms in Difficulty*, (GU C 244, 1.10.2004, p. 2) u l-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar il-prolongazzjoni tal-Linji Gwida tal-Komunià dwar Għajjnuna mill-Istat għas-Salvataġġ u r-Ristrutturar ta' Impriži f'Diffikultà, (ĠU C 156, 9.7.2009, p. 3).

(9) Ara n-nota 6 f'qiegħ il-paġna hawn fuq.

- (35) Ir-raba' nett, l-Italja ddikjarat li s-segmenti tas-suq fil-mira tal-pjan ta' ristrutturazzjoni ta' Legler għar-restawr tal-vijabilità finanzjarja, deskritti fil-premessa (25) kienu qeghdin juru tendenzi inkuragganti. L-awtoritajiet Taljani semmew ukoll l-intenzjoni tal-kumpanija li tiggarrantixxi linji ta' kreditu privati u azzjonista ġdid sabiex tiġi ffinanzjata parti mill-pjan, u ddikjaraw li kienu diġà ttehdwu passi f'dak ir-rigward.
- (36) Wara, bhala twegiba għall-kummenti tal-parti terza, l-awtoritajiet Taljani ssottolineaw li s-sehem mis-suq ta' Legler fis-sena 2006 kien jasal biss sa 0,27 %. Huma ziedu li bhala miżura kumpensatorja, il-pjan kien jinvolvi tnaqqis ta' 22 % fil-kapaċità tal-kumpanija meta mqabbla mal-2006 u tnaqqis ta' 40 % meta mqabbla mal-2005. Għalhekk, huma kkunsidraw li l-ghajjnuna ma kelliex tgħawweġ il-kompetizzjoni sal-punt li jkun kontra l-interess komuni.
- (37) Fis-sottomissjonijiet tagħhom wara l-irtirar tal-pjan ta' ristrutturazzjoni, l-awtoritajiet Taljani sostnew li s-sostituzzjoni tad-dejn bl-ekwità ma kelliex tikkwalifika bhala għajjnuna mill-Istat kif mifhum fl-Artikolu 107(1) tat-Trattat, billi SFIRS kienet aġixxiet b'konformità mal-prinċipju tal-investitur tal-ekonomija tas-suq. Skont l-awtoritajiet Taljani investitur privat kien jaġixxi bl-istess mod sabiex jevita l-falliment u jirkupra mill-inqas parti mill-kreditu tiegħu bl-iżjed mod effettiv possibbli, jiġifieri billi jikkonvertih f'kapital u jirristruttura l-kumpanija flimkien ma' investitur privat ġdid u linja ta' kreditu ġdida.

V. EVALWAZZJONI

- (38) Taht l-Artikolu 8(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 659/1999⁽¹⁰⁾, l-Istat Membru kkonċernat jista' jirtira n-notifika kif mifhum fl-Artikolu 2 fil-hin qabel ma l-Kummissjoni tkun hadet deċizzjoni skont l-Artikolu 4 jew 7.
- (39) F'dan il-każ, fejn il-Kummissjoni tkun bdiet il-proċedura formali ta' investigazzjoni, il-Kummissjoni għandha tagħlaq dik il-proċedura skont l-Artikolu 8(2) tal-istess Regolament.
- (40) Il-Kummissjoni tinnotta li l-ghotja diretta ta' EUR 13,2 miljun ma gietx implimentata mill-Italja u li l-Italja mhijiex se tkompli tmexxi 'l quddiem dan il-pjan ta' għajjnuna. Billi l-pjan ta' ristrutturazzjoni gie rtirat, il-proċedura formali ta' investigazzjoni li nfetħet fuq din il-miżura ma għadha sservi għall-ebda għan.
- (41) Billi ż-żewġ miżuri l-oħra ta' ristrutturazzjoni nnotifikati ġew implimentati b'mod illegali mill-Italja, sabiex tagħlaq il-proċedura formali ta' investigazzjoni l-Kummissjoni għandha tiddetermina jekk jikkostitwixxux għajjnuna mill-Istat kif mifhum fl-Artikolu 107(1) tat-Trattat, u jekk huwa hekk, jekk din l-ghajjnuna hijiex kompatibbli mas-suq intern.
- (42) L-Artikolu 107(1) tat-Trattat jistabbilixxi li kull għajjnuna, ta' kwalunkwe forma, mogħtija minn Stat Membru jew permezz ta' riżorsi tal-Istat, li twassal għal distorsjoni jew theddida ta' distorsjoni għall-kompetizzjoni billi tiffavorixxi ċerti impriżi jew ċerti produttori għandha, safejn tolqot il-kummerċ bejn l-Istati Membri, tkun inkompatibbli mas-suq intern.
- (43) Fejn tkun se tingħata jew tkun ingħatat għajjnuna mill-Istat kif mifhum fl-Artikolu 107(1) tat-Trattat lil kumpanija f'diffikultà, il-kompatibilità ta' din l-ghajjnuna għandha tiġi evalwata fuq il-bażi tal-Linji Gwida għas-Salvataġġ u Ristrutturazzjoni. Konsegwentement, l-ghajjnuna tista' tiġi kkunsidrata kompatibbli fuq il-bażi tal-Artikolu 107(3)(c) tat-Trattat biss jekk jintlaħqu l-kundizzjonijiet stabbiliti fil-Linji Gwida għas-Salvataġġ u Ristrutturazzjoni.

V.1. Eżistenza ta' għajjnuna

L-estensjoni tal-garanzija ta' għajjnuna ta' salvataġġ għadurata kollha tal-perjodu ta' ristrutturazzjoni

- (44) Il-garanzija ta' għajjnuna ta' salvataġġ fl-ammont ta' EUR 13-il miljun ma gietx terminata mal-iskadenza tal-perjodu ta' sitt xhur li għalih kienet giet approvata mill-Kummissjoni, iżda baqgħet fis-sehħ wara li giet irtirata n-notifika tal-pjan (ara l-premessa (17)).
- (45) L-estensjoni tal-garanzija tal-ghajjnuna ta' salvataġġ giet notifikata bhala miżura mogħtija mir-riżorsi tal-Ministeru kompetenti, ifffinanzjata mill-baġit tal-Istat. Għalhekk, ingħatat mir-riżorsi tal-Istat u hija imputabbli lill-Istat. Il-garanzija tikkostitwixxi vantaġġ selettiv billi hija ppermettiet lil Legler li taċċedi għal riżorsi finanzjarji li, meta wiehed jikkunsidra s-sitwazzjoni finanzjarja tagħha, ma kienx ikollha l-possibbiltà li tikseb b'mod iehor. Għalhekk, hija helset lil Legler mill-ispejjeż li kieku kien ikollha terfa'. Barra dan, billi Legler kienet qieghda timplimenta proċess ta' ristrutturazzjoni bl-għan li terġa' tibda l-produzzjoni, l-ghajjnuna kellha l-potenzjal li tgħawweġ il-kompetizzjoni fis-suq intern u taffettwa l-kummerċ bejn l-Istati Membri. L-effett distorsiv tal-miżura gie ssottolineat minn parti terza, li ssottolineat ukoll li s-settur isofri minn kapaċità żejda.
- (46) Għalhekk, il-Kummissjoni tikkunsidra li l-estensjoni tal-garanzija tal-ghajjnuna ta' salvataġġ, li hija wkoll miżura ta' ristrutturazzjoni, tikkostitwixxi għajjnuna mill-Istat kif mifhum fl-Artikolu 107(1) tat-Trattat.
- (47) Meta tkun qieghda tiddetermina l-ammont ta' għajjnuna, il-Kummissjoni tfakkar il-paragrafu 4.1(a) tal-Avviż ta' Garanzija⁽¹¹⁾, li jiddikjara li "għal kumpaniji f'diffikultà, garanti tas-suq, jekk ikun hemm, jitlob fiż-żmien meta ssir il-garanzija hlaq ta' premium għoli meta wiehed iqis ir-rata mistennija ta' inadempjenza. Jekk il-probabilità li

⁽¹⁰⁾ ĠU L 83, 27.3.1999, p. 1.

⁽¹¹⁾ Avviż tal-Kummissjoni dwar l-applikazzjoni tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE għall-ghajjnuna mill-Istat fil-forma ta' garanziji, (ĠU C 155, 20.6.2008, p. 10).

min jissellef ma jkunx kapaċi jhallas lura s-self issir partikolarment kbira, huwa possibbli li din ir-rata tas-suq ma tkunx teżisti u f'ċirkostanzi eċċezzjonali l-element tal-ghajnuna tal-garanzija jista' jirriżulta li jkun għoli daqs l-ammont effettivament kopert minn dik il-garanzija."

- (48) Fid-dawl tad-diffikultà finanzjarja serja ta' Legler fiż-żmien li saret il-garanzija (telf li kien qed jiżdied, qligħ li kien qed jonqos u ekwità negattiva kif deskritt fil-premessi 19 sa 21 u 52), il-Kummissjoni tikkunsidra li kien wisq improbabbli li l-kumpanija kienet tkun kapaċi tikseb self minghand bank fis-suq minghajr l-intervent tal-Istat; għalhekk, il-Kummissjoni tikkonkludi li l-ammont ta' għajna jikkorrispondi għat-totalità tal-ammont tas-self⁽¹²⁾.

Sostituzzjoni tad-dejn bl-ekwità

- (49) Il-Kummissjoni tosserva li s-sostituzzjoni giet implimentata minn SFIRS, entità pubblika li l-azzjonista ewlieni tagħha, ir-Regjun ta' Sardinja, jeżerċita influwenza dominanti fuq id-deċiżjonijiet tagħha⁽¹³⁾. L-Italja qatt ma kaĥdet dan il-fatt. Għalhekk, il-Kummissjoni tikkonkludi li l-miżura inkwistjoni hija imputabbli lill-Istat u nġhatat permezz ta' riżorsi tal-Istat. Din il-miżura hija wkoll selektiva billi tiffavorixxi kumpanija waħda, Legler. Barra dan, billi l-għan ta' Legler kien proċess ta' ristrutturazzjoni bil-mira li tinbeda mill-ġdid il-produzzjoni, l-ghajnuna potenzjalment setgħet tgħawweġ il-kompetizzjoni fis-suq intern u taffettwa l-kummerċ bejn l-Istati Membri. L-impatt potenzjalment distorsiv tal-miżura gie enfasizzat ukoll fil-kummenti sottomessi minn parti terza, li ssottolineat ukoll li s-settur isofri minn kapaċità żejda.
- (50) Fit-tweġiba tagħha, l-Italja sostniet li l-miżura inkwistjoni ma kienet tagħti l-ebda vantaġġ lil Legler billi, fl-opinjoni tagħha, kienet konformi mal-prinċipju tal-investitur tal-ekonomija tas-suq.
- (51) Skont il-ġurisprudenza stabbilita⁽¹⁴⁾, sabiex jiġi determinat jekk Legler irċevietx jew le vantaġġ mir-riżorsi tal-Istat huwa meħtieġ li jiġi kkunsidrat jekk, f'ċirkostanzi simili, investitur privat b'karatteristiċi paragunabbli għal dawk ta' SFIRS kienx ikun lest li jwettaq sostituzzjoni simili ta' dejn għal ekwità, b'kunsiderazzjoni tal-informazzjoni disponibbli u l-iżviluppi prevedibbli fid-data li fiha giet implimentata t-tranzazzjoni.

⁽¹²⁾ Ara wkoll id-deċiżjoni tal-Kummissjoni fil-każ C 59/07 tat-28 ta' Ottubru 2009 dwar l-ghajnuna ta' salvataġġ lil Ixfin, (GU L 167, 1.7.2010, p. 39).

⁽¹³⁾ SFIRS S.p.A. (intermedjarju finanzjarju taħt l-Artikoli 106 u 107 tad-Digriet Legiżlattiv Nru 385 tal-1 ta' Settembru 1993) tipprepara pjanijiet u programmi, u tfassal linji gwida tar-Regjun Awtonomu ta' Sardinja li l-mira tagħhom hija l-iżvilupp ekonomiku u soċjali tar-Regjun. SFIRS hija strument operattiv tar-Regjun Awtonomu ta' Sardinja li hija l-proprjetarja ta' 93 % tal-ishma tagħha. SFIRS hija amministrata minn bord ta' diretturi maħtura mir-Regjun Awtonomu ta' Sardinja. Barra dan, SFIRS hija soġġetta għall-istess setgħa ta' direzzjoni u kontroll tal-amministrazzjoni tar-Regjun Awtonomu ta' Sardinja.

⁽¹⁴⁾ Il-każ C-482/99 *Franza v il-Kummissjoni*, punt 70. Il-każ C-42/93 *Spanja v il-Kummissjoni*, punt 13.

- (52) L-ewwel nett, fuq il-bażi tad-dikjarazzjonijiet finanzjarji ta' Legler, il-Kummissjoni tinnota li fl-2007 il-kumpanija kellha kapital ta' EUR 1,8 miljun u ekwità negattiva ta' EUR - 16,2 miljun; matul il-perjodu mill-2003 sal-2007 it-telf lahaq EUR 94,9 miljun u kien jidher ċar li s-sitwazzjoni tal-kumpanija kienet seġra lura, b'telf li kien qed jiżdied u qligħ li kien qed jonqos.

- (53) Il-Kummissjoni tinnota wkoll li minkejja s-sitwazzjoni finanzjarja kritika deskritta fil-qosor hawn fuq, SFIRS ma wettqitx analiżi komprensiva tal-ispejjeż/benefiċċji u evalwazzjoni tar-riskji għat-tranzazzjoni. Fil-fatt, minkejja t-talbiet numerużi mill-Kummissjoni f'dan ir-rigward, l-awtoritajiet Taljani qatt ma sottomettew xenarju kontrafattwali ssustanzjat li juri li l-ghażla ta' SFIRS kienet preferibbli mix-xenarju tal-likwidazzjoni ta' Legler.

- (54) Tabilhaqq, kummenti simili saru mill-Bank tal-Italja frapport⁽¹⁵⁾ mahruġ wara investigazzjoni fl-attività ta' SFIRS. Ir-rapport ikkritika l-imġiba ta' SFIRS għan-nuqqas ta' kompletezza tal-analiżi tagħha ta' qabel tas-sostituzzjoni tad-dejn bl-ekwità u għall-kontradizzjoni inerenti li jsir "investment" li ma joffri l-ebda prospetti konkreti ta' rkupru.

- (55) Irrispettivament minn din l-evalwazzjoni, is-sitwazzjoni finanzjarja tal-kumpanija kienet tali li l-ekonomija tas-suq l-ebda investitur privat raġjonevoli ma kien jidhol fi tranzazzjoni simili.

- (56) F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni tinnota wkoll li l-pjan ta' ristrutturazzjoni (*Piano industriale*) innotifikat mill-kumpanija ma jstax jiġi kkunsidrat bhala bażi realistika sabiex tiġi prevista l-prestazzjoni futura tal-kumpanija. Il-fatt biss li l-pjan kopra parti biss mill-perjodu ta' ristrutturazzjoni minflok il-perjodu kollu, u ma pprova l-ebda informazzjoni dwar il-progress sussegwenti tar-ristrutturazzjoni (ara l-premessa 23), juri biċ-ċar li nuqqas bhal dan ta' informazzjoni iddiswada lil kwalunkwe investitur privat milli jidhol fit-tranzazzjoni inkwistjoni.

- (57) It-tieni, għal dak li jirrigwarda l-prospetti effettivi ta' SFIRS li tirkupra l-flus li Legler għandha tagħtiha, billi saret azzjonista permezz tas-sostituzzjoni tad-dejn bl-ekwità SFIRS effettivament dgħajfet il-pożizzjoni tal-prestazzjoni tagħha, meta mqabbla mal-pożizzjoni tagħha ta' qabel bhala kreditur preferenzjali.

- (58) Il-valur u l-prospetti futuri tal-investment ta' ekwità ta' SFIRS fil-mument tas-sostituzzjoni tad-dejn bl-ekwità kienu jidhru limitati żżejjed sabiex jagħmlu tajjeb għar-riskji deskritti fil-qosor hawn fuq, b'mod partikolari fid-dawl tas-sitwazzjoni finanzjarja kritika tal-kumpanija.

⁽¹⁵⁾ Sottomess mill-Italja bhala anness mal-ittra tagħha tad-29 ta' Mejju 2009.

- Dan gie enfazzat b'mod ċar minn evalwazzjoni indipendenti tal-kumpanija, li tagħtiha l-figura simbolika ta' EUR 1.
- (59) Minn dan ta' hawn fuq jista' jiġi konkluż li fit-tweġġ tas-sostituzzjoni tad-dejn bl-ekwiż SFIRS ma aġixxiex bħala investitur privat li kien qed jopera taħt kundizzjonijiet normali tas-suq. Investitur privat ma kienx jidhol għal tranżazzjoni bħal din mingħajr valutazzjoni kredibbli u realista minn qabel li turi li kien ikun iżjed kost-effettiv li d-dejn jiġi sostitwit b'ekwiż minflok ma jibqa' kreditur preferenzjali tal-kumpanija.
- (60) Għaldaqstant, bit-tweġġ tas-sostituzzjoni tad-dejn bl-ekwiż, SFIRS ipprovdiet vantaġġ lil Legler.
- (61) Minn dan isegwi li s-sostituzzjoni tad-dejn bl-ekwiż tikkostitwixxi għajna mill-Istat kif mifhum fl-Artikolu 107(1) tat-Trattat.
- (62) Għal dak li jirrigwarda l-kalkolu tal-ammont tal-għajna, għandu jiġi nnotat li l-kuncett ta' għajna mill-Istat hija limitata għal għajna mogħtija permezz ta' riżorsi pubbliċi. L-ammont ta' għajna għandu jiġi kkalkulat fuq il-bażi tal-valur tas-suq tad-dejn li SFIRS ikkonvertiet f'ekwiż ta' Legler. Għalhekk, jekk it-total tal-valur nominali tad-dejn ta' Legler ma' SFIRS kien ta' EUR 17-il miljun, waqt li fil-jum ta' qabel is-sostituzzjoni l-valur tas-suq tiegħu kien ta' EUR 450 000, il-valur tas-suq tat-tranżazzjoni li biha SFIRS ikkonvertiet 85,3 % tal-kreditu totali tagħha, jiġifieri valur nominali ta' EUR 14,5 miljun, f'ekwiż, kien ta' EUR 383 850 (jiġifieri 85,3 % ta' EUR 450 000). Għalhekk, il-vantaġġ mogħti permezz ta' riżorsi tal-Istat kien ta' EUR 383 850. Min-naħa l-oħra, il-valur nominali tal-kreditu sostitwit ma jistax jiġi kkunsidrat bħala vantaġġ minbarra f'termini purament ta' kontabilità.
- (66) Għal dak li jirrigwarda l-estensjoni tal-għajna ta' salvataġġ, il-punt 26 tal-Linji Gwida jipprovdli li fejn l-Istat Membru jkun issottometta pjan ta' ristrutturazzjoni fi żmien sitt xhur mid-data tal-awtorizzazzjoni jew, fil-każ ta' għajna mhux notifikata, mill-implimentazzjoni tal-miżura, l-iskadenza għar-rimborż tas-self jew għat-twaqqif tal-garanzija tiġi estiża sakemm il-Kummissjoni tilhaq id-deċiżjoni tagħha dwar il-pjan, sakemm il-Kummissjoni ma tiddeċidix li estensjoni bħal din mhijiex għat-twaqqif.
- (67) In-notifika tal-pjan ta' ristrutturazzjoni ppermettiet li l-għajna ta' salvataġġ titkompla lil hinn minn 6 xhur. Madankollu, iżjed tard l-Italja rtirat din in-notifika. Skont il-punt 26 tal-Linji Gwida in-notifika ta' pjan ta' ristrutturazzjoni hija kundizzjoni *sine qua non* għal estensjoni tal-għajna ta' salvataġġ. Għalhekk, jekk pjan ta' ristrutturazzjoni notifikat jiġi rtirat iżjed tard, l-estensjoni permessa għall-għajna ta' salvataġġ għandha tintemm.
- (68) Skont il-prattika tat-teħid ta' deċiżjonijiet tal-Kummissjoni (il-każijiet *Ernault* ⁽¹⁶⁾ u *Huta Cynku* ⁽¹⁷⁾) jekk la pjan ta' ristrutturazzjoni u lanqas pjan ta' likwidazzjoni ma jkun għew notifikati lill-Kummissjoni jew, bħal fil-każ preżenti, jekk il-pjan ta' ristrutturazzjoni jkun gie rtirat, l-estensjoni tal-għajna ta' salvataġġ inkwistjoni ma tistax tinzamm lil hinn mid-data li fiha l-Istat Membru jkun irtira n-notifika tal-pjan ta' ristrutturazzjoni.
- (69) Billi l-garanzija għal perjodu medju (għad-durata tal-pjan ta' ristrutturazzjoni), maħsuba bħala għajna ta' ristrutturazzjoni notifikata, kienet estensjoni tal-garanzija tal-għajna ta' salvataġġ, hija kienet kompatibbli sakemm l-Italja rtirat in-notifika tagħha.
- (70) Għalhekk, il-kompatibilità tal-garanzija estiża tal-għajna mill-Istat mas-suq intern għandha tiġi evalwata mill-jum wara dak li fiha l-Italja rtirat in-notifika tagħha (jiġifieri mill-24 ta' Lulju 2008).
- V.2 Kompatibilità tal-għajna mas-suq intern**
- (63) Billi nstab li ż-żewġ miżuri notifikati jikkostitwixxu għajna mill-Istat kif mifhum fl-Artikolu 107(1) tat-Trattat, il-Kummissjoni għandha tevalwa jekk din l-għajna hijiex kompatibbli mas-suq intern.
- (64) Il-kompatibilità tal-miżuri ta' għajna mill-Istat inkwistjoni mas-suq intern għandha tiġi evalwata fuq il-bażi tal-Linji Gwida għas-Salvataġġ u r-Ristrutturazzjoni.
- (65) Għal dak li jirrigwarda l-garanzija pubblika, sabiex tiġi evalwata l-kompatibilità tagħha għandha ssir distinzjoni min-naħa waħda bejn l-estensjoni tal-għajna ta' salvataġġ, u min-naħa l-oħra l-provvista ta' għajna mill-Istat fil-forma ta' garanzija fuq perjodu medju, li hija wkoll miżura ta' ristrutturazzjoni (għad-durata tal-perjodu ta' ristrutturazzjoni).
- (71) L-ghoti ta' għajna mill-Istat lil kumpanija f'diffikultà tista' tiġi kkunsidrata kompatibbli fuq il-bażi tal-Artikolu 107(3)(c) tat-Trattat biss jekk jiġu rispettati l-kundizzjonijiet kollha stabbiliti fil-Linji Gwida għas-Salvataġġ u r-Ristrutturazzjoni.
- (72) Skont il-punti 12(a) u 14 tal-Linji Gwida, l-imprizi f'diffikultà biss huma eliġibbli għal għajna ta' ristrutturazzjoni.
- (73) Taħt il-punt 9 tal-Linji Gwida, impriza, irrispettivament mid-daqs tagħha, tiġi kkunsidrata f'diffikultà meta ma

⁽¹⁶⁾ Il-każ C 32/05 (ex N 250/05) tal-4 t'April 2007 (ĠU L 277, 20.10.2007, p. 25).

⁽¹⁷⁾ Il-każ C 32/06 (ex N 179/06) tal-25 ta' Settembru 2007 (ĠU L 44, 20.2.2008, p. 36).

- tkunx kapaċi, permezz tar-riżorsi proprji jew bil-fondi li tkun kapaċi tikseb mill-azzjonisti tagħha jew mis-suq, li twaqqaf it-telf li, minghajr intervent minn barra min-naha tal-awtoritajiet pubbliċi, kważi ċertament ikun se jikkundannaha għall-gheluq tan-negozju tagħha.
- (74) Taht il-punt 10 tal-Linji Gwida impriza tiġi kkunsidrata f'diffikultà fiċ-ċirkostanzi li ġejjin:
- (a) fil-każ ta' kumpanija ta' responsabbiltà limitata, fejn iżjed min-nofs tal-kapital irreġistrat ikun sparixxa u iżjed minn kwart ta' dak il-kapital ikun intilef matul it-12-il xahar ta' qabel,
- (b) fil-każ ta' kumpanija fejn mill-inqas ċerti membri jkollhom responsabbiltà minghajr limitu għad-dejn tal-kumpanija, fejn iżjed minn nofs il-kapital tagħha skont il-kontijiet tal-kumpanija jkun sparixxa u iżjed minn kwart ta' dak il-kapital ikun intilef fit-12-il xahar ta' qabel,
- (c) tkun liema tkun it-tip ta' kumpanija kkonċernata, fejn tilhaq il-kriterji taht il-liġi domestika sabiex tkun is-suġġett ta' proċedimenti kollettivi ta' insolvenza.
- (75) Isegwi mill-punt 10(a) tal-Linji Gwida għas-Salvataġġ u r-Ristrutturazzjoni li minghajr intervent minn barra kumpanija li jkollha telf enormi ta' kapital irreġistrat inevitabilment ma tkunx tista' tinneozzja iżjed fil-perjodu qasir jew medju. F'deċizzjoni li saret iktar kmieni⁽¹⁸⁾ l-Kummissjoni kkonkludiet li kumpanija li jkollha ekwità negattiva tiġi kkunsidrata *a fortiori* bhala waħda li tkun f'diffikultà. Fis-sentenza ta' Biria tagħha⁽¹⁹⁾ l-Qorti Ġenerali kkonfermat ukoll li telf enormi ta' kapital huwa tabilhaqq sinjal ta' diffikultà, u li l-Kummissjoni kellha raġun li tikkonkludi li kumpanija b'ekwità negattiva hija kumpanija f'diffikultà.
- (76) Legler lahqet il-kriterju tal-punt 10(a) tal-Linji Gwida għas-Salvataġġ u r-Ristrutturazzjoni billi kellha ekwità negattiva fis-sena 2006 (ara l-premessa (19)).
- (77) Il-Kummissjoni tinnotta wkoll li Legler diġà kienet ikkunsidrata bhala impriza f'diffikultà kif mifhum fil-punt 10(a) tal-Linji Gwida għas-Salvataġġ u r-Ristrutturazzjoni fit-22 ta' Mejju 2007, meta l-ghajnuna ta' salvataġġ giet awtorizzata.
- (78) Minn hemm 'il quddiem, is-sitwazzjoni finanzjarja ta' Legler ma marritx għall-aħjar. Fil-fatt, giet iddikjarata insolventi mill-qorti kompetenti fl-2008 (ara l-premessa 16).
- (79) Il-Kummissjoni osservat ukoll li Legler mhijiex impriza li għadha kif inhaalqet kif mifhum fil-punt 12 tal-Linji Gwida għas-Salvataġġ u r-Ristrutturazzjoni.
- (80) Skont il-punt 13 tal-Linji Gwida għas-Salvataġġ u r-Ristrutturazzjoni, impriza li tkun il-proprjetà ta' jew tittiehed minn grupp kummerċjali ikbar ma tistax bi prinċipju tibbenefika minn ghajnuna ta' salvataġġ u ristrutturazzjoni, minbarra meta jkun jista' jintwera li d-diffikultajiet tal-impriza huma intrinżiċi u mhumiex ir-riżultat ta' allokkazzjoni arbitrarja ta' spejjeż fil-grupp, u li d-diffikultajiet ikunu serji wisq sabiex jiġu solvuti mill-grupp innifsu.
- (81) Il-Kummissjoni tinnotta li Piltar kienet sempliċement strument kummerċjali, li l-eżerċizzju tagħha ma kien jinvolvi l-ebda attività ta' negozju minbarra ż-żamma ta' ishma f'Legler. L-ebda informazzjoni minn dik disponibbli għall-Kummissjoni ma tissuggerixxi li d-diffikultajiet tal-kumpanija kienu r-riżultat ta' allokkazzjoni arbitrarja ta' spejjeż fil-grupp. Barra dan, billi Piltar kienet il-proprjetà shiħa ta' individwi privati u ma kienet involuta fl-ebda attività kummerċjali minbarra l-investment ta' ekwità tagħha f'Legler, ma kinitx f'pożizzjoni li tikkontribwixxi għar-ristrutturazzjoni ta' Legler.
- (82) Fuq il-bażi tal-preċedenti, jista' jiġi konkluż li l-kundizzjonijiet stabbiliti fil-punt 9 tal-Linji Gwida għas-Salvataġġ u r-Ristrutturazzjoni ntlahqu.
- (83) Billi Legler hija eligibbli għal ghajnuna ta' ristrutturazzjoni, issa għandu jiġi evalwat jekk il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-punti 32 sa 51 tal-Linji Gwida għas-Salvataġġ u r-Ristrutturazzjoni għall-kompatibilità tal-ghajnuna ta' ristrutturazzjoni intlahqux jew le.
- Konsegwenza tal-irtirar tal-pjan fuq il-kompatibilità tal-miżuri ta' ristrutturazzjoni*
- (84) Madankollu, l-Italja rtirat il-pjan ta' ristrutturazzjoni ta' Legler, u għalhekk ma għadha impenjata għall-ebda pjan ta' ristrutturazzjoni kif mifhum fil-punt 35 tal-Linji Gwida għas-Salvataġġ u r-Ristrutturazzjoni. Konsegwentement, il-Kummissjoni ma tistax tevalwa l-ghajnuna illegali fid-dawl tal-kriterji stabbiliti fil-punti 32 sa 51 tal-Linji Gwida għas-Salvataġġ u r-Ristrutturazzjoni.
- (85) Barra dan, il-Kummissjoni hija tal-opinjoni li l-garanzija pubblika u s-sostituzzjoni tad-dejn bl-ekwità ma jistawx jiġu kkunsidrati bhala kompatibbli mas-suq intern fuq l-ebda bażi legali oħra.

VI. KONKLUŻJONI

- (86) Il-proċedura formali ta' investigazzjoni taht l-Artikolu 108(2) tat-Trattat fir-rigward tal-ghotja diretta ta' EUR 13,2 miljun, għandha tintemm billi l-Italja rtirat in-notifika tagħha u mghandhiex l-intenzjoni li tkompli dan il-proġett ta' ghajnuna.

⁽¹⁸⁾ C 38/07 (ex NN 45/07) *Arbel Fauvet Rail SA*, tas-7 t'Ottubru 2010 (ĠU C 249, 24.10.2007, p. 17).

⁽¹⁹⁾ T-102/07 *Freistaat Sachsen v il-Kummissjon u T-120/07 MB Immobilien Verwaltungs and MB System & Co. (T-120/07) v il-Kummissjoni*.

(87) Il-Kummissjoni tikkonkludi li l-garanzija pubblika u s-sostituzzjoni tad-dejn bl-ekwià taht l-ambitu tal-Artikolu 107(1) tat-Trattat.

Artikolu 2

Il-garanzija pubblika li tammonta għal EUR 13-il miljun u s-sostituzzjoni tad-dejn b'ekwià ta' EUR 383 850 rispettivament, mogħtija mill-Italja bi ksur tal-Artikolu 108(3) tat-Trattat favur Legler S.p.A. jikkostitwixxu għajjnuna mill-Istat mhux kompatibbli mas-suq intern.

(88) Dawn iż-żewġ miżuri ġew implimentati mill-Italja bi ksur tal-Artikolu 108(3) tat-Trattat.

Artikolu 3

(89) Skont it-Trattat u l-ġurisprudenza stabbilita tal-Qorti tal-Ġustizzja, meta sabet li l-għajjnuna ma kinitx kompatibbli mas-suq intern il-Kummissjoni tkun kompetenti li tiddeciedi li l-Istat ikkonċernat għandu jirrevokaha jew ibiddilha ⁽²⁰⁾. Il-Qorti sostniet ukoll b'mod konsistenti li l-obbligu fuq Stat li jabolixxi għajjnuna meqjusa mill-Kummissjoni bhala mhux kompatibbli mas-suq intern huwa maħsub sabiex tiġi restawrata s-sitwazzjoni eżistenti qabel ⁽²¹⁾. F'dan il-kuntest, il-Qorti stabbiliet li l-għan ikun intlaħaq ladarba r-reċipjent ikun hallas lura l-ammonti mogħtija permezz ta' għajjnuna illegali, u b'hekk ikun qed jirrinunzja l-vantaġġ li kien qed igawdi fuq il-kompetituri tiegħu fis-suq, u s-sitwazzjoni ta' qabel il-hlas tiġi restawrata ⁽²²⁾.

1. L-Italja għandha tirkupra l-għajjnuna msemija fl-Artikolu 2 mingħand il-benefiċjarju.

2. Is-somom li għandhom jiġu rkuprati għandhom ikunu jinkludu l-imghax sad-data tal-irkupru effettiv tagħhom.

F'dak li jirrigwarda l-garanzija pubblika, imghax bhal dan għandu jiġi kkalkulat mill-jum wara l-irtirar min-naħa tal-Italja tan-notifika tal-għajjnuna ta' ristrutturazzjoni.

(90) Skont dak il-każ ta' ġurisprudenza, l-Artikolu 14 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 659/99 ⁽²³⁾ stabbilixxa li "fejn jittiehdu decizjonijiet negattivi f'każijiet ta' għajjnuna illegali, il-Kummissjoni għandha tiddeciedi li l-Istat Membru kkonċernat għandu jiehu l-miżuri kollha meħtieġa sabiex jirkupra l-għajjnuna mill-benefiċjarju".

F'dak li jirrigwarda s-sostituzzjoni tad-dejn b'ekwià, imghax bhal dan għandu jiġi kkalkulat mid-data li fiha l-għajjnuna saret disponibbli lill-benefiċjarju.

(91) Għalhekk, billi l-miżuri disponibbli għandhom jiġu kkunsidrati bhala għajjnuna llegali u mhux kompatibbli mas-suq intern, l-ammonti ta' għajjnuna ta' dawn iż-żewġ miżuri, jiġifieri EUR 13-il miljun u EUR 383 850 rispettivament, għandhom jiġu rkuprati sabiex tiġi restawrata s-sitwazzjoni li kienet teżisti fis-suq qabel l-ghoti tal-għajjnuna.

3. L-imghax għandu jiġi kkalkulat fuq bażi komposta skont il-Kapitolu V tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 794/2004 ⁽²⁴⁾ u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 271/2008 ⁽²⁵⁾ li jemenda r-Regolament (KE) Nru 794/2004.

4. L-Italja għandha tikkancella l-hlasijiet pendenti kollha tal-għajjnuna msemija fl-Artikolu 2 b'effett mid-data tal-adozzjoni ta' din id-Deciżjoni.

Artikolu 4

(92) F'dak li jirrigwarda l-garanzija pubblika, l-irkupru għalhekk għandu jsir mill-jum wara l-irtirar min-naħa tal-Italja tan-notifika tal-għajjnuna ta' ristrutturazzjoni, jiġifieri mill-24 ta' Lulju 2008, u għandha tkun tinkludi l-imghax għall-irkupru sakemm jiġu effettivament irkuprati.

1. L-irkupru tal-għajjnuna msemija fl-Artikolu 2 għandu jkun immedjat u effettiv.

2. L-Italja għandha tiżgura li din id-deciżjoni tiġi implimentata fi żmien erba' xhur wara d-data tan-notifika ta' din id-Deciżjoni.

(93) F'dak li jirrigwarda s-sostituzzjoni tad-dejn bl-ekwià, is-somom li jkollhom jiġu rkuprati għandhom ikunu jinkudu l-imghax mid-data li fiha l-għajjnuna tkun tpoġġiet għad-dispożizzjoni tal-benefiċjarju, jiġifieri mill-31 ta' Mejju 2007, sakemm jiġu effettivament irkuprati.

Artikolu 5

1. Fi żmien xahrejn wara n-notifika ta' din id-Deciżjoni, l-Italja għandha tissottometti l-informazzjoni li ġejja lill-Kummissjoni:

(a) l-ammont totali (prinċipal u imghax) li jkollu jiġi rkuprat mingħand il-benefiċjarju;

(b) deskrizzjoni dettaljata tal-miżuri diġà mehuda jew ippjanati sabiex ikun hemm konformità ma' din id-Deciżjoni;

(c) id-dokumenti li juru li l-benefiċjarju jkun ġie ordnat li jhallas lura l-għajjnuna.

ADOTTAT DIN ID-DECIŻJONI

Artikolu 1

Il-proċedura formali tal-investigazzjoni taht l-Artikolu 108(2) tat-Trattat rigward l-ghotja diretta ta' EUR 13,2 miljun lill-kumpanija Legler S.p.A. hija magħluqa.

⁽²⁰⁾ Il-każ C-70/72 *Il-Kummissjoni v il-Ġermanja*, punt 13.

⁽²¹⁾ Il-każijiet kongunti C-278/92, C-279/92 u C-280/92 *Spanja v il-Kummissjoni*, punt 75.

⁽²²⁾ Il-każ C-75/97 *Il-Belġju v il-Kummissjoni*, punti 64-65.

⁽²³⁾ ĠU L 83, 27.3.1999, p. 1.

⁽²⁴⁾ ĠU L 140, 30.4.2004, p. 1.

⁽²⁵⁾ ĠU L 82, 25.3.2008, p. 1.

2. L-Italja għandha żżomm lill-Kummissjoni informata bil-progress tal-miżuri nazzjonali mehuda għall-implimentazzjoni tad-Deciżjoni sakemm l-għajnuna msemmija fl-Artikolu 2 tkun giet irkuprata kompletament. Hija għandha tissottometti minnufih, mat-talba min-naha tal-Kummissjoni, informazzjoni dwar il-miżuri diġà mehuda u ppjanati sabiex ikun hemm konformità ma' din id-Deciżjoni. Hija għandha tipprovdi wkoll informazzjoni dettaljata dwar l-ammonti ta' għajnuna u imghax li diġà ġew irkuprati minghand il-benefiċjarju.

Artikolu 6

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lir-Repubblika tal-Italja.

Magħmul fi Brussell, it-23 ta' Marzu 2011.

Għall-Kummissjoni
Joaquín ALMUNIA
Vici President

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tas-27 ta' Jannar 2012

dwar l-approvazzjoni tal-kontijiet ta' ċerti aġenziji tal-pagamenti fil-Ġermanja u fil-Pajjiżi l-Baxxi li jikkonċernaw l-infiq ifffinanzjat mill-Fond Agrikolu Ewropew ta' Garanzija (FAEG) għas-sena finanzjarja 2010

(notifikata bid-dokument numru C(2012) 369)

(It-testi bil-Ġermaniż u l-Olandiż biss huma awtentiċi)

(2012/52/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1290/2005 tal-21 ta' Ġunju 2005 dwar il-finanzjament tal-politika agrikola komuni ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikoli 30 u 32(8) tiegħu,

Wara li kkonsultat il-Kumitat dwar il-Fondi Agrikoli,

Billi:

- (1) Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2011/272/UE ⁽²⁾ approvat, għas-sena finanzjarja 2010, il-kontijiet tal-aġenziji tal-pagamenti kollha hliet għall-aġenzija tal-pagamenti Ġermaniża "Rheinland-Pfalz", l-aġenzija tal-pagamenti Griega "OPEKEPE", l-aġenzija tal-pagamenti Taljana "ARBEA" u l-aġenzija tal-pagamenti Olandiża "Dienst Regelingen".
- (2) Wara t-trażmissjoni ta' informazzjoni ġdida u wara kontrolli addizzjonali, il-Kummissjoni issa tista' tiehu deciżjoni dwar l-integralità, l-eżattezza u l-veraċità tal-kontijiet sottomessi mill-aġenzija tal-pagamenti Ġermaniża "Rheinland-Pfalz" u l-aġenzija tal-pagamenti Olandiża "Dienst Regelingen".
- (3) L-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 10(2) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 885/2006 tal-21 ta' Ġunju 2006 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1290/2005 dwar l-akkreditazzjoni tal-aġenziji tal-hlas [pagamenti] u ta' korpi oħrajn u l-approvazzjoni tal-kontijiet tal-FAEG u tal-FAEZR ⁽³⁾ jistipula li l-ammonti li jistgħu jiġu rkuprati minghand, jew imhallsa lil kull Stat Membru, skont id-deciżjoni tal-approvazzjoni tal-kontijiet imsemmija fl-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 10(1) tar-Regolament imsemmi, għandhom jiġu determinati billi jitnaqqsu l-pagamenti ta' kull xahar fir-rigward tas-sena finanzjarja kkonċernata, jiġifieri l-2010, mill-infiq rikonossut għal dik is-sena skont il-paragrafu 1. Il-Kummissjoni għandha

tnaqqas dak l-ammont minn jew iżżidu mal-pagament ta' kull xahar marbut mal-infiq li sar fit-tieni xahar wara dak li fih tittiehed id-deciżjoni tal-approvazzjoni tal-kontijiet.

- (4) Skont l-Artikolu 32(5) tar-Regolament (KE) Nru 1290/2005, 50 % tal-konsegwenzi finanzjarji ta' nuqqas ta' rkupru tal-irregolaritajiet għandu jagħmel tajjeb għalihom l-Istat Membru kkonċernat u 50 % jithallsu mill-baġit tal-UE, jekk l-irkupru ta' dawk l-irregolaritajiet ma jkunx sar fi żmien erba' snin mis-sejba primarja amministrattiva jew ġudizzjarja, jew fi żmien tmien snin jekk l-irkupru jitressaq quddiem il-qrati nazzjonali. L-Artikolu 32(3) tal-imsemmi Regolament jobbliga lill-Istati Membri biex iressqu quddiem il-Kummissjoni rapport sommarju dwar il-proċeduri ta' rkupru meħuda b'rispons għall-irregolaritajiet, flimkien mal-kontijiet annwali. Fir-Regolament (KE) Nru 885/2006 hemm stipulati regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tal-obbligu tal-Istati Membri li jirrapportaw l-ammonti li għandhom jiġu rkuprati. L-Anness III għar-Regolament imsemmi jipprovdni t-tabella mudell li kellha tiġi pprovduta mill-Istati Membri fl-2011. Abbażi tat-tabelli mimlija mill-Istati Membri, il-Kummissjoni għandha tiddeciedi dwar il-konsegwenzi finanzjarji min-nuqqas ta' rkupru ta' irregolaritajiet li jmorru lura għal iktar minn erba' snin jew tmien snin, rispettivament. Din id-deciżjoni hija minghajr preġudizzju għal deciżjonijiet ta' konformità fil-ġejjieni skont l-Artikolu 32(8) tar-Regolament (KE) Nru 1290/2005.
- (5) Skont l-Artikolu 32(6) tar-Regolament (KE) Nru 1290/2005, l-Istati Membri jistgħu jiddeciedu li ma jiddux passi għall-irkupru. Deciżjoni bħal din tista' tittiehed biss jekk it-total tal-ispejjeż li jkunu saru diġà u dawk li aktarx isiru jaqbeż l-ammont li għandu jiġi rkuprat jew jekk jirriżulta li l-irkupru mhux possibbli li jsir minhabba insolvenza, irregistrata u rikonossuta taht il-liġi nazzjonali, tad-debitur jew tal-persuni legalment responsabbli għall-irregolarità. Jekk dik id-deciżjoni tittiehed fi żmien erba' snin mid-deciżjoni primarja amministrattiva jew ġudizzjarja, jew fi żmien tmien snin jekk l-irkupru jitressaq quddiem il-qrati nazzjonali, il-baġit tal-UE għandu jagħmel tajjeb għal 100 % tal-konsegwenzi finanzjarji tan-nuqqas tal-irkupru. Ir-rapport fil-qosor imsemmi fl-Artikolu 32(3) tar-Regolament (KE) Nru 1290/2005 juri l-ammonti li għalihom l-Istat Membru ddecieda li ma jiddux passi għall-irkupru u fuq liema bażi ttiehdet id-deciżjoni. Dawn l-ammonti mhumiex ikunu ddebitati lill-Istati Membri kkonċernati u konsegwentement għandhom jithallsu mill-baġit tal-UE. Din id-deciżjoni hija minghajr preġudizzju għal deciżjonijiet ta' konformità fil-ġejjieni skont l-Artikolu 32(8) tar-Regolament imsemmi.

⁽¹⁾ ĠU L 209, 11.8.2005, p. 1.⁽²⁾ ĠU L 119, 7.5.2011, p. 70.⁽³⁾ ĠU L 171, 23.6.2006, p. 90.

- (6) Hija u tapprova l-kontijiet tal-aġenziji tal-pagament ikkonċernati, il-Kummissjoni trid tqis l-ammonti li diġà tnaqqsu lill-Istati Membri kkonċernati abbażi tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2011/272/UE.
- (7) Skont l-Artikolu 30(2) tar-Regolament (KE) Nru 1290/2005, din id-Deċiżjoni ma tippregudikax deċiżjonijiet meħuda sussegwentement mill-Kummissjoni li jeskludu mill-finanzjament tal-UE nfiq li ma jiġix effettwat skont ir-regoli tal-UE,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-kontijiet tal-aġenzija tal-pagamenti Ġermaniża "Rheinland-Pfalz" u l-aġenzija tal-pagamenti Olandiża "Dienst Regelungen" li jikkonċernaw infiq iffinanzjat mill-Fond Agrikolu Ewropew ta' Garanzija (FAEG), fir-rigward tas-sena finanzjarja 2010 huma b'dan approvati.

L-ammonti li jstgħu jiġu rkuprati minn, jew pagabbli lil kull Stat Membru kkonċernat skont din id-Deċiżjoni, inklużi dawk li jirriżultaw mill-applikazzjoni tal-Artikolu 32(5) tar-Regolament (KE) Nru 1290/2005, huma stipulati fl-Anness.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lir-Repubblika Federali tal-Ġermanja u lir-Renju tal-Pajjiżi l-Baxxi.

Magħmul fi Brussell, is-27 ta' Jannar 2012.

Għall-Kummissjoni
Dacian CIOLOȘ
Membri tal-Kummissjoni

APPROVAZZJONI TA' KONTIJET TA' AĠENZJI TAL-PAGAMENTI

SENA FINANZJARJA 2010

Ammont li għandu jiġi rkuprat minn jew imhallas lill-Istat Membru

SM		2010 - Infiq/Dhul Assenjat għall-Aġenzji tal-Pagament li l-kontijiet tagħhom huma		Total a + b	Tnaqqis u sospensjonijiet għas-sena finanzjarja kollha ⁽¹⁾	Tnaqqis skont l-Artikolu 32 tar-Regolament (KE) Nru 1290/2005	Total inkluz it-tnaqqis u s-sospensjonijiet	Pagamenti li saru lill-Istat Membru għas-sena finanzjarja	Ammont li għandu jiġi rkuprat minn (-) jew imhallas lil (+) Stat Membru ⁽²⁾	Ammont irkuprat minn (-) jew imhallas lil (+) Stat Membru skont id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2011/272/UE	Ammont li għandu jiġi rkuprat minn (-) jew imhallas lil (+) Stat Membru ⁽²⁾
		approvati	dizassocjati								
		= infiq/dhul assenjat iddikjarat fid-dikjarazzjoni annwali	= total tan-nefqa/dhul assenjat fid-dikjarazzjoni ta' kull xahar								
		a	b	c = a + b	d	e	f = c + d + e	g	h = f - g	i	j = h - i
DE	EUR	5 573 405 084,75	0,00	5 573 405 084,75	- 7 108 483,29	- 779 304,45	5 565 517 297,01	5 565 435 172,87	82 124,14	84 373,43	- 2 249,29
NL	EUR	895 187 155,61	0,00	895 187 155,61	- 0,03	- 5 835,72	895 181 319,86	894 473 110,44	708 209,42	0,00	708 209,42

SM		Infq ⁽³⁾	Dhul assenjat ⁽³⁾	Fond taz-Zokkor		Artikolu 32 (= e)	Total (= h)
				Infq ⁽⁴⁾	Dhul assenjat ⁽⁴⁾		
		05 07 01 06	6701	05 02 16 02	6803	6702	p = k + l + m + n + o
		k	l	m	n	o	
DE	EUR	0,00	0,00	0,00	0,00	- 2 249,29	- 2 249,29
NL	EUR	714 045,14	0,00	0,00	0,00	- 5 835,72	708 209,42

⁽¹⁾ It-tnaqqis u s-sospensjonijiet huma dawk li tqiesu fis-sistema tal-pagament, li magħhom ġew miżjuda b'mod partikolari l-korrezzjonijiet għan-nuqqas ta' rispetta lejn id-dati ta' skadenza tal-pagament stabbiliti f'Awwissu, Settembru u Ottubru 2010.

⁽²⁾ Għall-kalkolu tal-ammont li għandu jiġi rkuprat minn jew imhallas lil Stat Membru l-ammont li tiqes huwa, it-total tad-dikjarazzjoni annwali għall-infiq approvat (kol. a) jew, it-total tad-dikjarazzjonijiet ta' kull xahar għan-nefqa dizassocjata (kol. b). Rata tal-kambju applikabbli: l-Artikolu 7(2) tar-Regolament (KE) Nru 883/2006.

⁽³⁾ Jekk il-parti tad-Dhul Assenjat tagħti vantaġġ?? tkun għall-vantaġġ tal-Istat Membru, trid tkun iddikjarata taht 05 07 01 06.

⁽⁴⁾ Jekk il-parti tad-Dhul Assenjat tal-Fond taz-Zokkor, tkun għall-vantaġġ tal-Istat Membru, trid tkun iddikjarata taht 05 02 16 02.

NB: Nomenklatura 2012: 05 07 01 06, 05 02 16 02, 6701, 6702, 6803

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tas-27 ta' Jannar 2012

li testendi l-validità tad-Deċiżjoni 2006/502/KE li tirrikjedi li l-Istati Membri jiehdu miżuri sabiex jiżguraw li l-lajters li jitqieghdu fis-suq ikunu biss dawk rezistenti għat-tfal u li jipprojbixxu t-tqeghid fis-suq tal-lajters magħrufa bħala novelty lighters

(notifikata bid-dokument numru C(2012) 370)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2012/53/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2001/95/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-3 ta' Diċembru 2001 dwar is-sigurtà generali tal-prodotti⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 13 tagħha,

Billi:

- (1) Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2006/502/KE⁽²⁾ tehtieg li l-Istati Membri jiehdu miżuri sabiex jiżguraw li l-lajters li jitqieghdu fis-suq ikunu biss dawk rezistenti għat-tfal u li jipprojbixxu t-tqeghid fis-suq tal-lajters magħrufa bħala novelty lighters.
- (2) Id-Deċiżjoni 2006/502/KE giet adottata skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 13 tad-Direttiva 2001/95/KE, li tillimita l-validità tad-Deċiżjoni għal perjodu ta' mhux iżjed minn sena, iżda tippermetti li tiġi kkonfermata għal perjodi addizzjonali li l-ebda wiehed minnhom ma għandu jaqbez sena.
- (3) Il-validità tad-Deċiżjoni 2006/502/KE kienet estiża b'perjodi ta' sena, l-ewwel bid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2007/231/KE⁽³⁾ sal-11 ta' Mejju 2008, it-tieni bid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2008/322/KE⁽⁴⁾ sal-11 ta' Mejju 2009, it-tielet bid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2009/298/KE⁽⁵⁾ sal-11 ta' Mejju 2010, ir-raba' bid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2010/157/UE⁽⁶⁾ sal-11 ta' Mejju 2011, u l-hames bid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2011/176/UE⁽⁷⁾ sal-11 ta' Mejju 2012.
- (4) Fin-nuqqas ta' miżuri oħra sodisfacenti li jindirizzaw is-sikurezza tal-lajters għat-tfal, huwa mehtieg li tittawwal il-validità tad-Deċiżjoni 2006/502/KE għal 12-il xahar oħra.

(5) Għaldaqstant, id-Deċiżjoni 2006/502/KE għandha tiġi emendata skont dan.

(6) Il-miżuri stipulati f'din id-Deċiżjoni huma skont l-opinjoni tal-Kumitat stabbilit mid-Direttiva 2001/95/KE,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Fl-Artikolu 6 tad-Deċiżjoni 2006/502/KE, il-paragrafu 2 għandu jinbidel b'dan li ġej:

“2. Din id-Deċiżjoni għandha tapplika sal-11 ta' Mejju 2013.”

Artikolu 2

L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri mehtieġa biex ikunu konformi ma' din id-Deċiżjoni sa mhux aktar tard mill-11 ta' Mejju 2012 u għandhom jippubblikaw dawk il-miżuri. Huma għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar dan minnufih.

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, is-27 ta' Jannar 2012.

Għall-Kummissjoni

John DALI

Membru tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ ĠU L 11, 15.1.2002, p. 4.

⁽²⁾ ĠU L 198, 20.7.2006, p. 41.

⁽³⁾ ĠU L 99, 14.4.2007, p. 16.

⁽⁴⁾ ĠU L 109, 19.4.2008, p. 40.

⁽⁵⁾ ĠU L 81, 27.3.2009, p. 23.

⁽⁶⁾ ĠU L 67, 17.3.2010, p. 9.

⁽⁷⁾ ĠU L 76, 22.3.2011, p. 99.

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2012 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 310 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 840 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 100 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C — Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	EUR 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli fi 22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Legiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jstipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S — Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi hlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla hlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-legiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-legiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

